



BẢN TIN HIỆP NHẤT GIÁO HỌ ĐỨC MẸ LA VANG

Chúa Nhật XVII Thường Niên - Năm B - Ngày 25 Tháng 7 Năm 2021

<https://ourladyoflavangva.org>

Cử Hành Phụng Vụ Nhà Thờ St. Veronica, 3460 Centreville Road, Chantilly, VA 20151
C/o Giáo Xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam, 915 S Wakefield Street, Arlington, VA 22204
Cha Đặc Trách Tôma Phó Quốc Luân, O.P. * (703) 894-7174 * lavang@cttdva.com *
Cha Chánh Xứ Giuse Đặng Quốc An, O.P * (703) 982-7534 * pastor@cttdva.com *
Chủ Tịch Ban Thường Vụ Lý Anh Dũng * (703) 568-6872 * rayly2000@yahoo.com *

BÍ TÍCH RỬA TỘI

Xin liên lạc với Cha Đặc Trách để làm thủ tục.

BÍ TÍCH HÔN PHỐI

Những thành phần giáo dân trong Địa Phận Arlington Virginia muốn tổ chức Hôn Phối trong Giáo Họ Giáo Xứ của mình phải được chuẩn bị tối thiểu trước 6 tháng trước ngày Thành Hôn.

Xin liên lạc với Văn Phòng Giáo Xứ để làm thủ tục.

BÍ TÍCH XỨC DẦU BỆNH NHÂN & TRAO MÌNH THÁNH CHÚA

Nếu quý vị muốn Xức Dầu hoặc rước Mình Thánh Chúa mỗi tuần, xin liên lạc với Văn Phòng Giáo Xứ hoặc Cha Đặc Trách để sắp xếp.

GHI DANH GIA NHẬP GIÁO HỌ

Chào mừng thành viên mới của Giáo Họ.

Nếu gia đình nào chưa ghi danh vào Giáo Họ, xin lấy đơn và ghi danh. Sau khi điền đơn xong, xin đưa đơn ghi danh lại cho Cha Đặc Trách hoặc bỏ vào rổ xin tiền hoặc gởi đường bưu điện. Nếu quý vị đổi địa chỉ, xin liên lạc với Văn Phòng để cập nhật địa chỉ mới.

CÁC SINH HOẠT GIÁO HỌ ĐỨC MẸ LA VANG

Thánh Lễ

Thứ Sáu 7:00 tối thánh lễ trong trailer JP2

Thứ Bảy đầu tháng thánh lễ 9:00 sáng trong phòng JP2

Thứ Bảy 7:00 tối

Chúa Nhật 2:00 trưa và 7:00 tối

Chầu Thánh Thể

Chúa Nhật đầu tháng, 1:20 trưa

Giải Tội Sau các Thánh Lễ và khi có hẹn

Rửa Tội

Xin liên lạc với Cha Đặc Trách.

SINH HOẠT CÁC HỘI ĐOÀN

Thứ Sáu

Chương Trình Việt Ngữ 7:00pm - 8:30pm

Thứ Bảy

Thiếu Nhi Thánh Thể 3:30pm - 5:00pm

Chương Trình Giáo Lý 5:30pm - 6:30pm

Chúa Nhật

Các Bà Mẹ Công Giáo (Tuần 1) 5:00pm - 7:00pm

Phong Trào Cursillo (Tuần 2) 3:00pm - 5:00pm

Hiệp Sĩ Đoàn 16468 (Tuần cuối) 3:00pm - 5:00pm

Chia Sẻ Mục Tử



Thưa quý ông bà và anh chị em,

1). Thay mặt giáo họ, cha đặc trách xin chân thành cảm ơn một vị ân nhân ẩn danh đã mua tặng cho giáo họ hào quang và để với hai thiên thần bái quỳ để chầu Mình Thánh Chúa. Hơn nữa vị ân nhân cũng đã tặng \$10,000 cho "chiến dịch 50k". Cha xin ghi trong lòng tình cảm của những người luôn hết sức rộng rãi với cha và Nhà Chúa. Chúa Nhật 25 tháng 7 – nghỉ là Chúa Nhật cuối cùng của tháng 7 – xin mời mọi người chầu Mình Thánh Chúa sau thánh lễ với hào quang mới này. Riêng cha thì sẽ cầu nguyện cho các ý nguyện của các ân nhân giáo họ trong giờ chầu này.

2). Cũng xin cảm ơn những người có sáng kiến giúp giáo họ cách này cách khác. Ví dụ gần đây nhất là chị Dương Thị Lệ Hằng, nhân viên của Bank of America. Chị được chỗ làm thưởng \$1,000 với điều kiện là phải cho một cơ sở từ thiện. Chị đã chọn cho giáo họ, và phải vất vả lắm mới xong thủ tục cho số tiền này. Cảm ơn chị Hằng rất nhiều. Nếu ai có những cơ hội nào khác thì xin nhớ đến giáo họ non trẻ của chúng ta. Giáo họ xin mang ơn quý vị.

3). Tuần trước cha đặc trách đã liên lạc giáo phận để hỏi về tình hình miếng đất giáo phận đang mua. Giáo phận đã viết email trả lời cách đây mấy hôm, vào ngày thứ ba 20 tháng 7. Cha xin gởi đến mọi người trích đoạn email đó dưới đây để quý vị an tâm về chương trình đất đang mua, và cũng như là một thông tin phấn khởi cha xin để lại trước khi hết trách nhiệm ở nơi đây. Như cha đã dự đoán trước, lúc này giáo phận đang làm những thủ tục cuối cùng để mua miếng đất.

Trong thời gian gần sắp tới – có lẽ chỉ một vài tháng nữa thôi – Đức cha Michael Burbidge sẽ viết thư trao cho giáo họ miếng đất này. Biết đâu có thể ngài sẽ tới công bố chuyện này với giáo họ luôn! Rồi các văn phòng của giáo phận – xây cất, tài chánh, quản trị - sẽ làm việc với giáo họ (với cha Đinh Ngọc Thảo và những người ngài nhờ) về các bước kế tiếp. Nhìn lại quá trình mua đất đã qua, cá nhân cha rất biết ơn Đức cha Michael Burbidge đã luôn dõi xử nòng hậu với mình. Và cha cũng tri ân các cha và những nhân viên của giáo phận đã nhiệt thành hỗ trợ cộng đoàn giáo họ nhỏ bé của chúng ta.

Tạ ơn Chúa vì những điều tốt đẹp đã và đang xảy đến với giáo họ.

**Cha cầu nguyện nhiều cho giáo họ.
Lm. Tôma Phó Q. Luân, OP**

Email của giáo phận gửi ngày 20 tháng 7, 2021:

“Congratulations on your hearing – yes, the Special Use Permit (SUP) was approved, which means that the board members approved the future use of the Pleasant Valley land to be used for parochial purposes (i.e. church, school, rec-tory, parish hall).

The diocese was waiting on the outcome of the board meet-ing in order to move forward with the purchase of the prop-erty. With the approval of the SUP, the diocese will now move forward in the next couple of months with the final purchase of the property.

Once that is complete, the diocese will provide the land to the mission of Our Lady of La Vang to begin intentional planning for the future. Intentional planning means that the mission leadership should develop a master plan, which includes site planning and its first “footprint” on the prop-erty (such as a parish hall to begin worship). Intentional planning also means putting together a fundraising plan that makes the master plan possible over time.

Congratulations. This is a great step for the mission. Bish-op Burbidge remains enthusiastic for the mission. [The di-ocesan team] will stay with the mission team to help along the way.

Please pass along these next steps with the parish commu-nity.”



Quảng Đại Chia Sẻ

Mẹ Tê-rê-xa Calcutta đã kể lại câu chuyện cảm động này: Một lần kia có một người đàn ông đến tìm tôi và nói: “Thưa Mẹ, có một gia đình Ấn Giáo, 8 đứa con, đã nhịn ăn mấy ngày rồi. Xin Mẹ cho họ một cái gì đi”. Tôi liền lấy ít gạo rồi theo ông đến thăm gia đình ấy. Khi tới nơi, tôi thấy rõ hình ảnh con đói hẳn trên những khuôn mặt trẻ thơ gầy guộc. Tôi trao gạo cho bà mẹ. Bà chia số gạo tôi mang tới thành hai phần, và đi ra ngoài. Khi trở về, tôi bèn hỏi: “Chị đi đâu vậy?” Chị đáp: “Họ cũng đói lắm”. Họ đây là một gia đình Hồi giáo hàng xóm bên kia đường, và cũng đông con như nhà chị. Điều làm tôi cảm động không phải là việc chị đem cho gạo, mà chuyện chị ta biết họ đang đói. Vì biết thế, nên chị đã muốn chia sẻ phần gạo ít oi của mình cho họ. Tình yêu cảm thông chia sẻ ấy của chị thật đẹp và cụ thể biết bao!

(<http://www.conggiaovietnam.net/>)



Phép Lạ Nhân Rộng Tình Người

Ngày kia có một phụ nữ trung niên đến với những người nghèo khổ tại Ấn Độ. Nhìn thấy tình cảnh bi đát của họ, bà tự nhủ: Mình phải làm một điều gì đó mới được. Thế rồi bà dồn tất cả tiền bạc thuê một căn nhà cũ với chiếc sàn dơ dáy. Ngày hôm sau, bà đi khắp vùng lân cận tìm đám con nít đem về dạy dỗ chúng. Bà dùng căn nhà cũ ấy làm phòng học dù không có lấy một chiếc bàn, một chiếc ghế. Bà dùng sàn nhà làm bảng viết. Đó là phương thế bà đã sử dụng để chiến đấu chống lại sự nghèo đói. Và đó cũng là câu trả lời cụ thể nhất mà bà có thể thực hiện để giúp đỡ người nghèo. Thế rồi điều gì đã xảy ra cho người phụ nữ trung niên này? Hiện nay, bà đã có tám mươi trường học được trang bị đầy đủ. Năm trăm nhà phát chẩn lưu động hiện đại. Bảy mươi bệnh viện cho người cùi. Ba mươi nhà chăm sóc kẻ hấp hối. Ba mươi viện chăm sóc những trẻ em bị bỏ rơi và hơn bốn mươi ngàn người tình nguyện trên khắp thế giới sẵn sàng cộng tác với bà. Người phụ nữ đó không ai khác hơn chính là mẹ Tê-rê-sa thành Calcutta.

Mẹ Tê-rê-sa đã trao cho Chúa bánh và cá là số tiền ít ỏi ban đầu của bà để Người nhân chúng gia tăng lên gấp bội vượt quá mọi điều mẹ mơ ước.

(<http://www.conggiaovietnam.net/>)



Đóng Góp Cho Quỹ Xây Dựng

Hết tháng này thì cha Luân cũng sẽ hết trách nhiệm đặc trách. Xin chân thành cảm ơn một số hội đoàn và cá nhân đã tặng quà cho cha trong thời gian qua. Như vậy là quá đầy đủ rồi, cá nhân cha không có nhu cầu vật chất gì nữa. Nhưng cha muốn làm một cố gắng cuối cùng để giúp cho tài chánh giáo họ.

Vào cuối tháng 6 giáo họ có khoảng \$2,450,000 trong các tài khoản. Như vậy chỉ còn \$50,000 nữa thôi thì sẽ thành con số \$2.5 triệu. Vậy xin đề nghị là nếu mọi người muốn tỏ lòng quý mến cha thì đóng góp cho quỹ xây dựng trước khi cha hết trách nhiệm.

+ Mục tiêu của chúng ta là \$50,000 trong vòng 2 tuần.

+ Cho quỹ xây dựng. Nghĩa là không kể tiền xin đợt 1, bao thư xanh. Xin quý vị dùng bao thư vàng cho “chiến dịch 50k” này. Có thể bỏ bao thư vào rổ xin tiền hay đưa cho cha.

+ Nếu như mỗi gia đình trong giáo họ cho \$100 thì chúng ta sẽ đạt được chỉ tiêu. Tuy nhiên một số gia đình đang gặp khó khăn, thành ra những ai cho được thêm hơn thì xin rộng lòng. Cuối cùng cũng chỉ vì Nhà Chúa mà thôi.

Sau đây là những đóng góp cho quỹ xây dựng mà giáo họ đã nhận được tuần qua. Chưa kể tiền mặt không bao thư, chưa kể Faith Direct, **tổng cộng là \$39,140**. Nếu có sơ sót ai thì xin cáo lỗi và xin cho cha biết. Cha đặc trách xin chân thành cảm ơn những người đã đóng góp và sẽ tiếp tục nhận thêm, để những ai chưa có dịp đóng góp, hoặc muốn cho thêm thì có thể làm như vậy. Cố gắng quyên góp lần này coi như là một món quà cuối cùng cha để lại cho giáo họ, nơi mà cha đã gắn bó trong bốn năm qua.

Tên	Số tiền	Tên	Số tiền
Ẩn danh	10,000	Bà Nguyễn Bá Mườn	50
Ẩn danh	10,000	Nguyễn Văn Lực	50
Cô Ngô Liên	5,010	Nguyễn Xuân Xương	50
G/đ Keith & Bích Phượng	2,000	G/đ Bình Thanh Nguyen	40
Dương T. Lệ Hằng	1,000	Thuy Ai & Duc	40
G/đ bà Thái Mươi	610	G/đ Tam Trong Nguyen	25
G/đ Trần T. Hiếu & Letu	600	G/đ Anh Minh Trieu	20
G/đ Đoàn Cảnh	520	G/đ Cu Dinh Tran	20
Ẩn danh	500	G/đ Dong Minh Le	20
Ẩn danh	500	G/đ Duc Minh Nguyen	20
Đoàn Trương	500	G/đ Duy Xuan Nguyen	20
G/đ Bích Hòa	500	G/đ Hai Thanh Chau	20
G/đ Khanh Châu	400	G/đ Long Vinh Nguyen	20
Bà Hồng Lệ và Võ Khiêm	320	G/đ Nguyễn Bá Đức	20
G/đ Nguyễn Phan Trinh	300	G/đ Nguyễn Mạnh Cường	20
G/đ Thuong Chien Ho	300	G/đ Phạm Đình Khải	20
Trần Trọng Đức	300	G/đ Phạm Tuấn Tony	20
G/đ Vi Văn Sáng	210	G/đ Thuan Viet Trinh	20
A/c Long Trang	200	G/đ Tien Minh Hoang	20
Bà Nguyễn Điều	200	G/đ Tin Trung Tran	20
Chị Kim Anh	200	G/đ Trần Quốc Minh	20
G/đ Nguyễn Bá Vũ	200	G/đ Vinh Duc Vu	20
G/đ Nguyễn Gia Hòa	200	G/đ Võ Thanh Tùng	20
G/đ Nguyễn Ngọc Cường	200	Ông Văn Công Đạo	20
G/đ Văn Duy Tùng	200	Trong Nguyen	20
Nguyễn Q. Dũng (Focus Publishing)	200	G/đ Viễn & Xuân	15
G/đ Lan Giam Tran	150	G/đ Andrew Nguyen	10
G/đ Trần Huy Hải	120	G/đ Chuong Xuan Ho	10
Ô/b Lê Công Hoan	105	G/đ Dac Thuyet Ngo	10
Bà Nguyễn Liệu	100	G/đ Dai Thang Nguyen	10
Bà Nguyễn Thảo	100	G/đ Daniel Tran	10
Chieu & Lan Nguyen	100	G/đ Hồ Lý	10
G/đ Bùi Minh Hùng	100	G/đ Hoa Van Nguyen	10
G/đ Đinh Quốc Việt	100	G/đ Hue Van Nguyen	10
G/đ Hồng Thu Chánh	100	G/đ Lâm Vĩnh Hưng	10
G/đ Lương Uy Vũ	100	G/đ Lam-Vien Nguyen	10
G/đ Nguyễn Văn Trọng	100	G/đ Lê Văn Thảo	10
G/đ Nick Nhuan Nguyen	100	G/đ Luan Van Nguyen	10
G/đ Phạm Trọng Hồ	100	G/đ Phạm Trọng Sinh	10
G/đ Phạm Xuân Phương	100	G/đ Phong Dong Doan	10
G/đ Richard Phan & Phuong Lan	100	G/đ Phuong Thanh Nguyen	10
G/đ Trịnh Thanh Tùng	100	G/đ Thanh Trung Vu	10
G/đ Trương Hoàng Minh	100	G/đ Thiên Duc Do	10
G/đ Vũ Văn Nhượng	100	G/đ Thiên Thịnh Vu	10
Một người	100	G/đ Thong Van Tran	10
Một người	100	G/đ Thuan Huu Tran	10
Một người	100	G/đ Thuan Kim Nguyen	10
Nguyễn Mindy	100	G/đ Tuyen Quang Dang	10
Nguyễn Tammy	100	Ô/b Phạm Trọng Nghiêm	10
Nguyễn Thị Kim Thu	100	Phuong T Nguyen	10
Nguyễn Thị Mỹ	100	G/đ Dung Nguyen	5
Ô. Cao Văn Kiêm	100	G/đ Giang Trong Pham	5
Ô/b Lê Tông & Châu	100	G/đ Hung Van Nguyen	5
Ô/b Nhâm Sen	100	G/đ John Hoang Nguyen	5
Võ Cecile	100	G/đ Michael Khuong To	5
G/đ Phan Trọng Hiếu	70	Thuy Ngoc Nguyen	5
		Trang Doan Pham	5

Sài Gòn thương quá! Sài Gòn ơi!



Sài Gòn thương quá! Sài Gòn ơi!
Nghe tiếng nước non chạnh lòng người
Đã mấy đêm rồi em mất ngủ
Lặng nhìn thành phố hoa lệ rơi...

Muôn vòn thăm kịch nào ai thấu
Muốn tặng bờ vai để lắng nghe
Cảm giai điệu sâu thương ẩn giấu
Len qua hẻm vắng lặng lẽ về...

Sài Gòn đẹp quá! Sài Gòn ơi!
Dấu cảnh bi ai vẫn sáng ngời
Tình nghĩa trao nhau càng thấm thiết
Nụ cười trong sáng em đẹp tươi...

Hòn ngọc viễn Đông dù xa khuất
Viên ngọc đức tin lại sắt son
Giữa biển trùng dương xin phó thác
Nguyện Chúa đoái thương kiếp mỏng giòn.

Sài Gòn nhớ lắm! Sài Gòn ơi!
Vì yêu đành chịu cách ly thôi
Gửi em nỗi niềm đau đớn thức
Cố lên em nhé! Sẽ qua thôi...

(Đùng Chinh 13/07/2021)



(Nhà thờ Đức Bà lộng lẫy, kiêu sa về đêm
Ảnh báo Thanh niên - Đêm cách ly)



Chúc Mừng! Chúc Mừng!

Rửa tội: Chúa Nhật ngày 18 tháng 7 vừa qua cha đặc trách Tôma Phó Quốc Luân đã cử hành bí tích Thanh Tẩy cho trẻ nhỏ

Giuse Trần Tâm Brian,

sinh ngày 22 tháng 8 năm 2020, con của anh Trần Đình Long và chị Nguyễn Thị Tâm.

Gia nhập Đạo:

+ Chúa Nhật ngày 17 tháng 7 vừa qua, trong thánh lễ lúc 11 giờ sáng tại giáo xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam, Arlington, cha đặc trách Tôma Phó Quốc Luân đã cử hành các bí tích khai tâm cho

chị **Veronica Quách Thị Thùy Trang**

(nguyên quán Sài Gòn, VN) và

chị **Veronica Đào Thị Mỹ Hiền**

(nguyên quán Mỹ Tho, VN).

+ Cùng ngày 17 tháng 7, trong thánh lễ lúc 7 giờ tối của giáo họ Đức Mẹ La Vang, Chantilly, cha đặc trách Tôma Phó Quốc Luân đã cử hành các bí tích khai tâm cho

anh **Daminh Trần Văn Chánh**

(nguyên quán Sài Gòn, VN).

Hôn phối: Chúa Nhật ngày 17 tháng 7 vừa qua, trong thánh lễ lúc 11 giờ sáng tại giáo xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam, Arlington, cha đặc trách Tôma Phó Quốc Luân đã cử hành thánh lễ hôn phối cho

anh **Hồ Văn Hiệp** và chị **Quách Thị Thùy Trang.**

Xin chúc mừng những người nói trên – những người con mới của Chúa, và đôi tân hôn – và các gia đình. Cầu mong ơn sủng của Chúa mà trẻ nhỏ và các anh chị nhận được qua các bí tích sẽ đồng hành và triển nở luôn mãi suốt cuộc đời.



MỘT SỐ NGÀY XIN LƯU Ý

Ngày	Thứ	Thánh Lễ / Vụ Việc
26/7	2	Thánh Gioakim & thánh Anna
29/7	5	Thánh Mácta
31/7	7	Thánh Inhaxiô thành Loyola, linh mục
01/8	CN	Chúa Nhật XVIII Thương Niên
01/8	CN	Tiệc chào đón cha mới, 7pm



TIỀN THU (12/7/2020 to 18/7/2020)

Tiền bỏ rỗ (3 lễ cuối tuần) \$ 2,525.00
Bán hàng \$ 642.00

Ý Lễ Trong Tuần

HIỆP VỚI LINH MỤC CHỦ TẾ,
chúng ta cầu nguyện cho các ý lễ sau đây:

Thứ Bảy, Ngày 24 Tháng 7 - Lễ 7:00 pm

Anna Đinh Thị Cân (g/đ Trọng Hải)
Giuse Nghiêm Xuân Dũng (Nghiêm Xuân Phương)
Giuse Nghiêm Xuân Hoàn (Nghiêm Xuân Phương)
Giuse Nghiêm Xuân Hùng (Nghiêm Xuân Phương)
Maria Nguyễn Thị Sen (ô/b Huệ)
Phêrô Tôn Thất Bình (Tôn Thất Brian)
Gioakim và Catarina (Trần Thông)
Giuse và Maria Madalêna (Trần Thông)
Các linh hồn (Hùng Chi)
Hùng Chi xin tạ ơn

Chúa Nhật, Ngày 25 Tháng 7 - Lễ 2:00 pm

Cha cố Giuse Nguyễn Văn Chủ (Thái Ngọc Liên)
Đaminh Phạm Đình Thái (Nguyễn Vân)
Gioan Baotixita Nguyễn Văn Hiện (Nguyễn Vân)
Gioanna Nguyễn Thị Nguyệt (Nguyễn Vân)
Giuse Nguyễn Công Hoan lễ giỗ (Nguyễn T. Kim Thanh)
Giuse Nguyễn Quốc Huy (a/e Cabinet Co.)
Giuse Vũ Thu Tiên (Vũ Tuấn Hùng)
Maria Bùi Thị Hạc (Đình Dung)
Maria Trần Thị Thu Ba (Diễm Trang)
Maria Trần Thị Hoa (Nguyễn Vân)
Các linh hồn tổ tiên nội ngoại (Nguyễn Vân)
Xin ơn chữa lành cho ông bà George Peiffer
Một người xin bình an
Kim Thanh xin bình an cho gia đình ở Việt Nam
Phạm Tuyết xin tạ ơn

Chúa Nhật, Ngày 25 Tháng 7 - Lễ 7:00 pm

Antôn Nguyễn Văn Gia (Nguyễn Thị Linh)
Giuse Nguyễn Quốc Huy (a/e Cabinet Co.)
Phêrô Lâm Vĩnh Hưng (Tuyết Hiền)
Phêrô Nguyễn Đức Phúc (Tuyết Hiền)
Hai linh hồn (Nguyễn Tuấn)
Các linh hồn (Nguyễn Tuấn)

Thứ Bảy, Ngày 31 Tháng 7 - Lễ :00 pm

Anna Đinh Thị Cân (g/đ Trọng Hải)
Gioan Baotixita (Phạm Doan Trang)
Phêrô Tôn Thất Bình (Tôn Thất Brian)

Chúa Nhật, Ngày 1 Tháng 8 - Lễ 2:00 pm

Cha cố Giuse Nguyễn Văn Chủ (Thái Ngọc Liên)

Giuse Nguyễn Quốc Huy (a/e Cabinet Co.)

Maria Bùi Thị Hạc (Đình Dung)

Linh hồn Nguyễn Thị Danh lễ giỗ (Quách Cathy)

Linh hồn Quách Văn Tuấn lễ giỗ (Quách Cathy)

Linh hồn Trần Thị Lợi lễ giỗ (Quách Cathy)

Hội Các Bà Mẹ xin ơn bình an cho gia đình các hội viên

Xin ơn chữa lành cho ông bà George Peiffer

Chúa Nhật, Ngày 1 Tháng 8 - Lễ 7:00 pm

Antôn Nguyễn Văn Gia (Nguyễn Thị Linh)
Giuse Nguyễn Quốc Huy (a/e Cabinet Co.)
Phêrô Lâm Vĩnh Hưng (Tuyết Hiền)
Phêrô Nguyễn Đức Phúc (Tuyết Hiền)
Linh hồn Samuel Adam Bullian (g/đ Dũng & Nga Mi)

CẦU NGUYỆN cho những người già yếu và đau yếu trong Cộng Đoàn

Ông Cố Trần Văn Lễ	Bà Tô Thị Kim Tâm
Thầy Phạm Minh Kiên	Bà Nguyễn Thị Mỹ
Ông Võ Văn Năm	Bà Vũ Tuyết
Ông Nguyễn Thuận	Cô Nguyễn Thu Thanh
Bà Nguyễn thị Quý	Ông John Agloro
Bà Lê thị Cận	Bà Đỗ Thị Hương
Bà Vũ Thị Huệ	Anh Stephen Ebner
Bà Nguyễn Thị Liêm	Em Trần Bích Thảo
Chị Nguyễn Mimi	Chị Trần Thị Minh Thoa
Chị Nguyễn Xuân Mai Phương	Chị Nguyễn Bình Thanh



"Quý vị có thân nhân là người cao niên hoặc khuyết tật cần được chăm sóc sức khoẻ tại nhà?"

Agnes Home Healthcare

14631 Lee Hwy Centreville VA 20121

- Cung cấp dịch vụ personal/respite care
- Giúp đỡ làm thủ tục xin Medicaid và Long-term care
- Tổ chức khoá đào tạo người thân muốn trở thành certified PCA để chăm sóc người trong gia đình.

Liên lạc Linh Tran 571-800-8449 (Ext: 3)

AVAILABLE

6 months for \$100

1 year for \$200

Muốn Quảng cáo, Xin Liên Lạc

Trực Tiếp: Anh Âu Bắc

703-945-9723

AVAILABLE

6 months for \$100

1 year for \$200

Muốn Quảng cáo, Xin Liên Lạc

Trực Tiếp: Anh Âu Bắc

703-945-9723

Handyman

Kitchen - Bathroom - Hardwood Floors

Windows - Thông ống cống

Tận tâm, uy tín, chất lượng,

giá cả phải chăng.

Liên lạc: Quy Nguyễn

Call or Text: 571-523-7907

Medicare, Supplemental, Individual, Group & Life

Income Thấp, Không có Bảo hiểm

Quý vị có cần giúp đỡ với bảo hiểm y tế (Medicare) không?

- Chúng tôi đại diện cho các hãng bảo hiểm lớn
 - \$0 lệ phí hàng tháng (\$0 monthly premium)
 - Không phải trả tiền khi đi khám bác sĩ (\$0 co-pay)
- Cơ hội để quý vị thực hiện thay đổi quan trọng chăm sóc sức khỏe
- Dịch vụ được hỗ trợ miễn phí

Obamacare

- Bảo hiểm y tế cao cấp
- Dành cho income thấp
- Mọi thủ tục đều được hỗ trợ miễn phí

Ngoài ra chúng tôi còn cung cấp các loại bảo hiểm nhân thọ (Life Insurance) như:

- **Quỹ Đại Học** (College Fund)
- **Quỹ Hưu Trí** (Retirement Plan)
- **Bảo hiểm trọn đời** (Permanent Life Insurance)
- **Bảo Hiểm cuộc sống an nhàn** (Accelerated Living Benefits)

Xin vui lòng gọi cho chúng tôi tại:

Ann Mai Tran
annt8117@gmail.com
804-539-1171

Theresa Thu-Tran Nguyen
theresatrannguyen@gmail.com
703-928-1593

Được Phục Vụ Quý Khách là niềm vinh hạnh của chúng tôi.

Phòng cho nữ độc thân thuê

nhà townhouse tại Manassas VA
cách nhà thờ St. Veronica 11 miles.

Liên lạc đt cô Kim Hạnh
571-524-6872 hoặc email
hanhkt2006@yahoo.com

TAPIOCA EXPRESS BUBBLE TEA AND SNACK STORE

We have all kind of milk tea, smoothies, yogurt and coffee to figure food and snacks, especially BANH MI.

**10% OFF FOR ALL MENU ITEMS
FROM GIAO HO DUC ME LA VANG!**

6041 CENTREVILLE CREST LANE
CENTREVILLE VA 20121

Tel: **703-825-7218**

Business Hours:

SUN-THURS: 12 PM - 9 PM

FRI-SAT: 12 PM - 10 PM

CÓ PHÒNG CHO ĐỘC THÂN SHARE

Nhà SINGLE HOUSE, vùng STERLING,
VA 20166, cách VERONICA CHURCH

15 PHÚT lái xe (#5 miles)

Xin liên lạc : Hiền (571) 2267480

Thông (571) 2861471



45999 Regal Plaza, #101, Sterling, VA 20165

Phone: (571) 375-7945

Đặc biệt: Trà sữa, Sinh tố, Bingsu,
Bánh mì, Bánh cuốn, Phở, Crepe, v.v ...

Mua 5 Bánh mì, tặng 1

Mua 4 đồ uống, tặng 1

(Nếu quý vị mua \$50, chúng tôi sẽ tặng lại nhà thờ \$5)

Xin lưu ý: cắt coupon mang đến tiệm, và không bao gồm những ưu đãi khác



Don Lee

- RETAIL LEASING
- INVESTMENT SALES
- TENANT REPRESENTATION
- LANDLORD REPRESENTATION

703-414-9004
dlee@renaudconsulting.net



703-404-2346 | 8605 Westwood Center Drive • Suite 410 • Vienna, Virginia 22182 | renaudconsulting.net

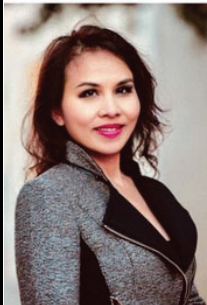
Cần mua bán nhà ?

LY CAM LE, REALTOR®

TOP PRODUCER @



10 năm kinh nghiệm trong ngành bất động sản, tận tình, uy tín



www.lycamleRealtor.com

703-855-2622

Lecamly31@gmail.com

8521 Leesburg Pike #300

Tysons, VA 22182

Diva Nails Spa & Beauty Academy, LLC

Trường nhận dạy học viên:

Cosmetology 1500 hours * Nails Technician 500 hours
Wax technician 115 hours * Eyelash Extensions 100 Hours

Bảo đảm có việc làm sau khi học xong!

Xin Liên Lạc: **Jennifer Trinh Tran**

703 505 0708 CELL * 703 531 1400 WORK

Phim Ảnh
Kỷ Niệm

THÔNG NGUYỄN

ĐÁM CƯỚI - CHÂN DUNG - QUẢNG CÁO
thongnguyen091962@gmail.com

571-344-3831



BẮC ÂU, REALTOR

ĐẢM NHẬN MỌI DỊCH VỤ MUA BÁN ĐỊA ỐC
TẬN TÂM - UY TÍN - CHUYÊN NGHIỆP

Coldwell Banker Residential Brokerage

11911 Freedom Drive, Suite 520, Reston, VA 20190

CELL: (703) 945-9723 OFFICE: (703) 471-7220

Email: david.au@cbmove.com

Website: www.davidau.cbintouch.com



RESIDENTIAL BROKERAGE



MICHAEL DUONG

HOME LOAN CONSULTANT

11350 Random Hills Road, #802

Fairfax, VA 22030

C: 703.798.4586

eFax: 804.729.8036

E: mduong@valleynationalbank.com

valleynationalbank.com/mduong

NMLS# 484234



Văn Phòng Luật Sư Anthony H. Nourse

Với 22 năm kinh nghiệm ở tiểu bang Virginia, rất tận tâm, được nhiều tin nhiệm với đồng hương Việt Nam trong vận đề pháp lý như say rượu lái xe, lái xe quá tốc độ, bằng lái bị giam, các vi phạm giao thông, các tiêu hình và đại hình.

Xin gọi **703-539-0020** để lấy hẹn. Tham khảo miễn phí và có thông ngôn viên Việt Nam giúp đỡ.

Chúng tôi đại diện nhiều hãng bảo hiểm:

Xe - Nhà - Thương Mãi - Nhân Thọ

4229 Lafayette Center Dr #1300C, Chantilly VA 20151

(571) 308-3086

www.Lemaxinsurance.com

Lan Tran / Principal

Xin gọi lấy hẹn để gặp ở
Văn Phòng vùng Falls Church



Insure - Invest - Retire

Đố ai biết lúa mấy bông

Biết sông mấy khúc

Biết bao lâu trên cõi đời?



Bảo hiểm nhân thọ



Đầu tư quỹ tiền học



Đầu tư quỹ hưu trí

Hãy bảo vệ tương lai của bạn và gia đình bạn ngay hôm nay



Leslie Huyền Nguyễn

Cell: 571-230-6550

Office: 703-749-3700



8075 Leesburg Pike, ste. 200

Vienna, VA 22182

Ingyuen02.ft@newyorklife.com

Alexandria Pest Services Inc.

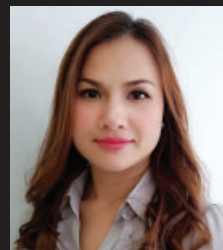
Những dịch vụ của chúng tôi gồm có:

- ✓ Diệt chuột, gián, kiến, muỗi, ruồi, bọ chét, mối, ong đục gỗ v.. v..
- ✓ Kiểm tra và chứng nhận tình trạng mối mọt cho quý vị trong ngành địa ốc (Termite Inspection Report).
- ✓ Tư vấn miễn phí cách phòng chống các sinh vật gây hại
- ✓ Phục vụ cho nhà ở, văn phòng, nhà hàng v.. v..
- ✓ Phục vụ các tiểu bang DC, Virginia và Maryland

Khảo sát và Định giá miễn phí
(Free Inspection and Estimate)

CHAU TRAN

703-923-0925 or 703-303-7008



Chúng tôi đại diện nhiều hãng bảo hiểm:

Xe - Nhà - Thương Mãi - Nhân Thọ

4229 Lafayette Center Dr #1300C, Chantilly VA 20151

(571) 308-3086

www.Lemaxinsurance.com

Lan Tran / Principal

Xin gọi lấy hẹn để gặp ở
Văn Phòng vùng Falls Church



TUYET NGOC BUI

Premier Real Estate Agent

8315 Lee Hwy, Ste 430, Fairfax, VA 22031

Office: 571-386-1075

Cell: 571-243-6776

Email: soldwithbui@gmail.com

CẦN THỢ BARBER

Tiệm vùng Stone Ridge cần thợ Barber
 42020 Village Center Pl #110
 Stone Ridge, VA 20105
 xin liên lạc số điện thoại:
 (703) 327-3124

CẦN THỢ NAIL

biết làm chân tay Gel, và díp Giỏi,
 giá nail cao, income cao và Tip hậu.
 Tiệm rộng đẹp cho làm thoải mái vui vẻ
 xin liên lạc số ĐT
 878-218-8388

CẦN GẤP THỢ NAIL

Tiệm Nail Vùng Reston 20191
 Reston Community Shopping Center
 Cần gấp thợ nail, biết làm đủ thứ, income cao
 Xin liên lạc chị **Kim** (leave message)
 qua số điện thoại: 571-236-7922

DIỆN & ĐIỆN LẠNH

Chuyên sửa chữa, lắp ráp & bảo trì
 hệ thống máy lạnh / sưởi, điện, nước, gas.
 Tận tâm, uy tín, chất lượng,
 giá cả phải chăng.

Liên lạc: **Nguyễn Cường**
 Điện thoại: 571-290-8522

PHỞ NEW

VIETNAMESE AUTHENTIC NOODLE SOUP
 10% OFF FOR ALL MENU ITEMS

2441 + 2443 - F3, CENTREVILLE RD, HERDON, VA 20171
 (in Clock Tower Center, near Shoppers Food Warehouse)

Tel: (703) 793-9399

Business Hours

MON - SAT: 9:00 AM - 9:00 PM

SUN: 9:00 AM - 8:00 PM



Giúp Bảo Vệ Gia Đình Quý Vị Với Các Sản Phẩm Tài Chính Của New York Life!



Tô Quốc Bảo, Agent
 New York Life Insurance
 Company
 W 703-610-4041
 C 703-623-4632
 8075 Leeburg Pike,
 Suite 400
 Vienna, VA 22182

Tại sao phải cân nhắc mua bảo hiểm? Cuộc sống luôn ẩn chứa những nguy cơ, rủi ro mà quý vị không lường trước được. Những rủi ro này có thể lấy đi những thứ mà quý vị đã tạo ra bằng mồ hôi, công sức của mình và đem lại khó khăn trong cuộc sống.

Biết về bảo hiểm chính là biết nhìn xa trông rộng.

KINH NGHIỆM - TẬN TÂM - THÀNH TÍN

là phương châm phục vụ của các Đại Diện tại New York Life.

Chúng tôi chuyên cung ứng các Dịch Vụ và Chương Trình sau đây:

- Bảo hiểm nhân thọ
- Life Insurance
- Quỹ tiền học
- Education Funding
- Quỹ hưu bổng
- Retirement Planning
- Bảo hiểm sản sóc dài hạn
- Long Term Care Insurance

Hãy gọi ngay để giải quyết các thắc mắc về những sản phẩm bảo hiểm và tài chính trên!

The offering documents (policies, contracts) for all New York Life and its subsidiaries products are available only in English. In the event of a dispute, the provision in the policies and contracts will prevail. Những tài liệu (điều lệ, hợp đồng) và sản phẩm do New York Life và chi nhánh của New York Life cung cấp chỉ viết bằng tiếng Anh.

Trong trường hợp có sự tranh chấp, những điều khoản trong điều lệ và hợp đồng được dùng chính thực.

SMRU 1674475

Genesis Assurance Center

Auto - Home - Life - Health - Commercial Insurance

STEVE (LOC) DANG

PRINCIPAL

571-354-1015 (Cell)

703-536-4001 Ext. 102 (Office)

276-595-1954 (Fax)

DSTEVE@GACINSURE.COM

7700 LITTLE RIVER TPKE, SUITE 504
 ANNANDALE, VA 22003

Income Thấp, Không có Insurance

Tại Genesis Assurance Center bạn có thể:

Obamacare

- Premium Health Insurance
- Dành cho income thấp
- Mọi thủ tục đều được hỗ trợ miễn phí

Medicare

- Miễn phí bảo hiểm không chi phí có thể có sẵn
- Cơ hội để bạn thực hiện thay đổi quan trọng chăm sóc sức khỏe
- Dịch vụ được hỗ trợ miễn phí

Ngoài ra chúng tôi còn cung cấp các loại bảo hiểm nhân thọ (Life Insurance) như:

- College Funding (Quỹ Đại Học)
- Retirement Plan (Quỹ Hưu Trữ)
- Permanent Life Insurance (Bảo hiểm trọn đời)
- Accelerated Living Benefits (Bảo hiểm cuộc sống an nhân)

Được Phục Vụ Quý Khách là niềm vinh hạnh của chúng tôi.

YOUR REFERRALS ARE GREATLY APPRECIATED



HIỀN NGUYỄN

Hair and Makeup for wedding
 and other special occasions ...

Chuyên trang điểm, búi tóc cho
 đám cưới, đám hỏi, dạ hội ...

Có đến nhà theo yêu cầu.

Có giá đặc biệt cho trên 5 người.

571-830-0844 (CELL or TEXT)

hientada@yahoo.com

MARK S. LORIA

Attorney At Law

Office: (202) 560-0202

3905 Railroad Ave, Ste 104

Fairfax, VA 22030

900 South Washington St, Ste 103

Falls Church, VA 22042

CAROLYN PHUONG NGUYEN

director/marketing

carolyn.nguyen05@gmail.com

Cell: (571) 345-5717 Fax: (703) 689-3337

CAPRI SALON & BARBER SHOP

by Mailee

3061-A Centreville Rd.

Herndon, VA. 20171

(Bên cạnh Chợ FOOD LION)

Ph: (703) 796-9500

Or (703) 895-8835

CẮT, UỐN, SẤY, NHUỘM, GỘI Tóc

NAM, NỮ TRẺ EM

Cắt Da và Sơn Móng Tay Chân.

Cách nhà thờ St. Veronica ba đèn đường
 rẽ trái. Tiệm trong "Mc Learen Square
 Shopping Center"

Chuyên Nghiệp, Vui Vẻ. Giá cả Nhẹ Nhàng.

Hair Cut Child 8 & Under \$14

Shampoo Set \$17/add-on opt.

Shampoo & Cut \$19 & up

Shampoo, Cut & Blowdry \$25 & up

Perm, Cut & Style \$75 & up

Color, Cut & Style \$75/add-on opt.

MỠ CỬA 7
 NGÀY
 TRONG
 TUẦN



Hoang Vu

Mortgage Loan Officer

NMLS ID# 483540

3914 Centreville Road,

Suite 110

Chantilly,

Virginia 20151

T: 571-243-7859 * F: 883-858-7946

henry.vu@pnc.com

www.pncmortgage.com/henryvu

Member of The PNC Financial Services Group

www.hitechdentalonline.com

HITECH DENTAL

LỘC NGUYỄN DMD PC.

Tốt nghiệp ưu hạng tại Hoa Kỳ
 với hơn 15 năm kinh nghiệm.

Nha Khoa Gia Đình, Thẩm Mỹ, Implants,
 Nhổ Răng Khôn, Niềng Răng Invisalign ...

Nhận Tất Cả Bảo Hiểm PPO

Giờ làm việc theo hẹn từ Thứ hai đến Thứ Bảy

Xin gọi văn phòng để lấy hẹn.

Manassas: 9806 Liberia Ave., Manassas, VA 20110

703-366-3300

Gainesville: 6844 Piedmont Center Plaza, Gainesville, VA

703-754-1999

TNT AUTO TECH

COMPLETE AUTO REPAIR - DOMESTIC & IMPORT

25350 PLEASANT VALLEY RD #160, CHANTILLY, VA 20152

TOMMY (TRONG)

CELL: (571) 435-5657

BUS: (703) 542-8183, FAX: (703) 542-6878

MON - FRI: 8:30 AM - 6:00 PM

SAT: 8:30 AM - 3:30 PM